

**Zeitschrift:** NIKE-Bulletin  
**Herausgeber:** Nationale Informationsstelle zum Kulturerbe  
**Band:** 29 (2014)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Personalia

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

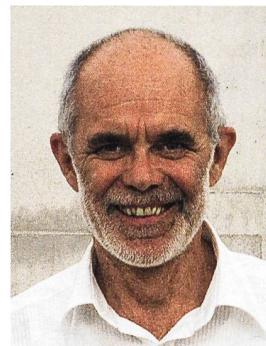
# personalia

## Zur Pensionierung von Georg Frey

Der Denkmalpfleger im Amt für Denkmalpflege und Archäologie des Kantons Zug, Georg Frey, ist Ende Juni 2013 in den Ruhestand getreten. Er begann am 1. Juli 2001 seine Tätigkeit in Zug, nachdem er zuvor während acht Jahren Denkmalpfleger von Appenzell Ausserrhoden gewesen war. Der Wechsel ins Zugerland glich einem Paradigmenwechsel, wie er selber einmal feststellte. In Appenzell hatte er als Alleinverantwortlicher hauptsächlich mit intakten Dorfbildern und Bauern- und Bürgerhäusern zu tun. In Zug war er in eine Amtsstruktur eingebunden, und die Pflege der historisch gewachsenen Kulturlandschaft hatte im dynamischen Rahmen eines überdurchschnittlichen Wirtschafts- und Bevölkerungswachstums zu geschehen. Die Zeit war auch von verschiedenen denkmalkritischen politischen Weichenstellungen geprägt.

In der zwölfjährigen Ära von Georg Frey haben die Direktion des Innern und der Regierungsrat rund 100 Baudenkmäler unter kantonalen Denkmalschutz gestellt. Zudem konnte das Amt rund 8,8 Millionen Franken Beiträge an die Restaurierung geschützter Denkmäler ausbezahlen. Davon begünstigt waren in erster Linie eine Vielzahl ländlicher und städtischer Wohn- und Wirtschaftsbauten sowie zunehmend Objekte des 20. Jahrhunderts, insbesondere Industrieanlagen sowie Schul- und Verwaltungsbauten.

Georg Frey ging es nie bloss um den Erhalt historischer Bausubstanz, sondern vielmehr auch um eine angemessene und nachhaltige Nutzung der Gebäude. Diese hatte sich idealerweise an den Möglichkeiten des Denkmals und nicht umgekehrt zu orientieren, ganz im Sinne der von der Eidgenössischen Kommission für Denkmalpflege EKD herausgegebenen Leitsätze zur Denkmalpflege in der Schweiz. Restaurieren hiess für Georg Frey immer auch, Veränderungen zur Verbesserung der Nutzung zuzulassen, was



ihm einmal die Unterstellung eines Gegners eintrug, Denkmäler seien vor dem Denkmalpfleger zu schützen. Das Beleben mit dem Bewahren der geschichtlichen Spuren zu verbinden, verlangte vor allem Überzeugungsarbeit, und hier sah Georg Frey den Kern seines Engagements als Denkmalpfleger: Geschichte mit allen Beteiligten nutzbar zu machen und so lebendig zu erhalten. Er plädierte stets dafür, Objekte nicht isoliert zu betrachten, sondern sie als integralen Teil eines städtebaulichen Ensembles oder eines Ortsbildes zu verstehen. Dabei kam seiner Mitwirkung in Beurteilungsgremien von Wettbewerben und Studienaufträgen eine wichtige Rolle zu. Eine neue Herausforderung bildete die Beurteilung von energetisch wirksamen Massnahmen an Denkmälern und in Ortsbildschutzzonen. Hier galt es, jeweils Lösungen zu finden, die zugleich ökologischen und denkmalpflegerischen Anliegen gerecht wurden.

Wenn sich Georg Frey nun aus der praktischen Denkmalpflege zurückgezogen hat, darf er mit Befriedigung auf seine Zuger Zeit zurückschauen. Was heute wie selbstverständlich als gebauter historischer Zeitzuge dasteht, ist in vielen Fällen das Ergebnis von Georg Freys Verhandlungs- und Überzeugungsgeschick. Er hat mit viel Engagement einen wichtigen Beitrag dazu geleistet, dass der Kanton Zug trotz enorm hoher Planungs- und Bautätigkeit wichtige Elemente seines gebauten Kulturerbes bewahren und qualitativ weiterentwickeln konnte. Wir wünschen Georg Frey für den nächsten Lebensabschnitt Gesundheit, Glück und Freude.

Stefan Hochuli  
Vorsteher Amt für Denkmalpflege und  
Archäologie des Kantons Zug

## IHPE/EPIM

### *International Heritage Photographic Experience / Expérience photographique internationale des monuments*

Mehr als 120 Fotos wurden für den 11. Jugendfotowettbewerb eingereicht. Der IHPE/EPIM-Wettbewerb soll bei Jugendlichen die Wahrnehmung der eigenen Kultur fördern. Er stand unter dem Motto «Wurf Licht auf Dein kulturelles Erbe» ganz im Sinne der Denkmaltage 2013, die sich um «Feuer, Licht und Energie» drehten.

Das diesjährige Siegerfoto von Morgane Grandjean heisst «Bulle avec l'ancienne usine électrique». Die Fotografin hat auf die historische Kraftwerksanlage in La Chaux-de-Fonds (NE) ein ganz spezielles Licht geworfen: Ihr Blick fiel auf die Fenster, die Licht in die alte Halle werfen und den Kachelboden, die beide als Spiegelung in einer Seifenblase erkennbar werden. Die experimentierfreudige Auseinandersetzung mit dem Bau hat die Jury überzeugt.

«Combat des reines» von Nicolas Christe zeigt als zweitplatziertes Bild ein immaterielles Kulturgut, aufgenommen in Leytron (VS). Der Kampf der Kühe um ihren Platz in der Herde gehört zu ihrem natürlichen Verhalten, um das herum ein Volksfest entstanden ist. An dem Bild gefiel der Jury zudem der Aufbau in drei Ebenen: Die Protagonistinnen im Vordergrund, die Zuschauer im Mittelgrund und die Lokalisierung in die Landschaft dahinter sowie die Nutzung der Schärfe beziehungsweise Unschärfe zur Unterstreichung dieser Ebenen.

Auf dem dritten Platz, der leider nicht prämiert werden kann, ist das Foto «Société de consommation» von Mandy Rondelle. Ein Fußgängerstreifen führt auf aussortierte Gegenstände zu, die vor einem Haus stehen, das Altwaren verkauft. Es zeigt den kritischen Blick der jungen Fotografin auf den Umgang mit Gegenständen, die nicht mehr genutzt aber trotzdem Zeitzeugen sind.